

Subject: Феофан Исповедник. Хронография

ФЕОФАН ИСПОВЕДНИК

ХРОНОГРАФИЯ

325/326 г.

В этом году ¹ благочестивейший победитель ² Константин ³, отправившись походом ⁴ на германцев, сарматов ⁵ и готов ⁶, силой креста одержал великую победу и, разорив их, обратил в жалкое рабство. (27.31-28.2)

[Рассказом об этом походе начинается повествование о событиях года. Далее об основании Константином Еленополя, о принятии Евсевием Памфилом Накейского символа веры и об обвинении Феодоритом Евсевия в арианстве.]

327/328 г.

В этом году ⁷ благочестивый Константин ⁸, переправившись через Дунай, соорудил на нем каменный мост и подчинил скифов ⁹. (28. 19-20)

[Это единственное сообщение, помещенное под 327/328 г.]

367/368 г.

[О двоеженстве императора Валентиниана, издании закона, разрешающего двоеженство, о строительстве Валентом бань и водопровода, арианстве Валента и преследовании православных в его правление, о посольстве православных епископов к папе римскому Либерию.]

Валент ¹⁰, совершая поход на готов, зазимовал в Маркианополе ¹¹. (57. 14-15)

[Этим сообщением завершается повествование о событиях года.]

375 г.

[Сообщение о смерти Валентиниана I.]

Савроматы, племя маленькое и ничтожное, восстав против Валентиниана ¹², потерпели поражение и послали к нему послов, прося мира. Валентиниан спросил послов, все ли савроматы столь ничтожны телом, и когда они ответили: "Ты видишь самых сильных из нас", — он громко воскликнул: "Горе империи ромеев, доставшейся Валентиниану, если столь жалкие савроматы восстают против ромеев".

[Далее о болезни и смерти Валентиниана I, провозглашении императором Валентиниана II, преследовании Трацианом, братом Валентиниана [I, тех, кто провозгласил Валентиниана II императором].

Валент ¹³ посылает против готов стратига Траяна, который бесславно вернулся, потерпев поражение. (61.26-33, 62.10-11)

[Траян обвиняет Валента в поражении. Валент преследует и казнит тех, чье имя начинается с "фиты", так как, по предсказанию магов, с этой буквы, начинается имя его преемника. Споры по вопросу о праздновании пасхи, обряде крещения. О деятельности христианских аскетов и осуждении ими арианства.]

405/406 г.

[О конфликте Иоанна Златоуста и императрицы Евдоксии, жены императора Аркадия.]

Иоанн ¹⁴ был изгнан из города ¹⁵ и сослан в Кукус ¹⁶, а оттуда переведен в Питиунт ¹⁷. (79.16-18)

[Далее о смерти Иоанна в Армении, рукоположении Арсакия в патриархи Константинополя, осуждении папой римским Иннокентием и патриархом Антиохии Флавианом изгнания Иоанна и о смерти императрицы Евдоксии.]

438/439 г.

[О потере империей при Валентиниане III земель в западной Ливии и Бретании, Галлии, Испании.]

Тогда ¹⁸ многочисленные готские племена ¹⁹ селились по ту сторону Дуная ²⁰, в северных областях. Из них наиболее достойны упоминания четыре [племена]: готы, изиготы, гепиды и вандалы ²¹, ничем другим кроме имени не отличающиеся друг от друга, говорящие на одном наречии. Все они придерживаются зловерия Ария ²². При Аркадии и Гонории ²³ перейдя Дунай, они поселились на землях ромеев. Гепиды, от которых позднее отделились лонгибарды и авары, заселили области вокруг Сингидуна ²⁴ и Сермия ²⁵. Изиготы же, разрушив вместе с Аларихом ²⁶ Рим, отправились в Галлию и подчинили тамошних жителей. (94.9-19)

[Далее о расселении готов сначала в Паннонии, затем во Фракии, проникновении вандалов в Испанию, захвате ими Ливии, передвижении готов из Галлии в Испанию, поражении экспедиции ромеев в Ливии против вандалов и переходе Африки под их власть.]

459/460 г.

[Осуждение церковью поборника монофизитства александрийского патриарха Тимофея Элура и ссылке его в Гангры.]

Он ²⁷ же и там ²⁸ начал устраивать запрещенные сходки и беспорядки, узнав о которых император ²⁹ перевел его в Херсон ³⁰. (112. 7-8)

[Далее о рукоположении Тимофея Девка в патриархи Александрии вместо Тимофея Элура.]

468/469 г.

[О снаряжении и посылке императором Львом I экспедиции в Африку против Гизериха.]

Стратигом и экзархом флота ³¹ он ³² поставил Василиска ³³, брата августы Верины ³⁴, имевшего титул ипата ³⁵ и часто побеждавшего скифов ³⁶ во Фракии. (115.29-116.1)

[Далее о поражении, экспедиции ромеев, заговоре против Льва I, прибытии в Александрию Патрикия, сына Аспара, назначенного Львом I кесарем за обращение арианина Аспара в православие.]

474 г.

[Описание небесных знамений-огненные облака и низвержение с небес пепла, смерть императора Льва I, провозглашение императором Льва II, воцарение Зинона.]

В трудном [положении оказался] Зинон ³⁷, взяв власть: в начале [правления! сарацины нападали на Месопотамию, гунны ³⁸ -на Фракию, принося большой вред государству, в то время как император предавался неуместным наслаждениям и несправедным деяниям. (120. 9-12)

[Этим сообщением завершается повествование о событиях года.]

476 г.

[Борьба Василиска и Зинона за власть, низложение Василиска, вступление Зинона, в Константинополь, ссылка Василиска в Каппадокию, казнь Зиноном кесаря Гарматия, низложение патриарха Антиохии Петра Кнафея и рукоположение вместо него Стефана.]

Петр ³⁹, сосланный в Пителинт ⁴⁰, обманув сопровождавших его, бежал к святому Феодору Евхаитов ⁴¹. (125.17-19)

[Далее о смерти Тимофея Элура, рукоположение патриархом Александрии Петра Монга, его свержении и восстановлении на александрийском престоле Тимофея Девка.]

501/502 г.

[О набегах арабов на Финикию, Сирию, Палестину.]

В этом же году ⁴² так называемые булгары ⁴³ совершают набег на Иллирик и Фракию и возвращаются назад ⁴⁴, прежде чем о них узнали. (143,26-27)

[Этим сообщением завершается повествование о событиях года.]

513/514 г.

В этом году ⁴⁵ Виталиан, захватив всю Фракию, Скифию и Мизию ⁴⁶, имея при себе полчища гуннов и болгар, захватил Анхиал ⁴⁷ и Одиссополь ⁴⁸, пленив Кирилла, стратилата ⁴⁹ Фракии, и грабя ⁵⁰ дошел до Византия. (160.13-17)

[Этим сообщением начинается повествование о событиях года. Далее о созыве императором Анастасией собора, осудившего преследование православных, заключении мира с Виталианом, созыве собора в Г'ераклее, обвинении синклитом и народом императора Анастасия в нарушении клятвы, данной им Виталиану.]

516/517 г.

В этом году ⁵¹ гунны, именуемые савир ⁵², переправившись через Каспийские ворота ⁵³, совершили набег на Армению, разграбив Каппадокию, Галатию и Понт, чуть было не подступили к Евхаиту. (161. 28-30)

[Этим сообщением начинается повествование о событиях года. Далее о бегстве святого Македония из Евхаита в Гангры, его смерти и посмертных знамениях, о чудесном наказании жителей Александрии за отступничество от православия, о смерти императрицы Ариадны и борьбе в церкви по вопросу о признании решений Халкидонского собора.]

622 г.

В этом году ⁵⁴, когда разразилась война между персами и ромеями, Юстин ⁵⁵ направил послов и дары Зилгивину ⁵⁶, царю ⁵⁷ гуннов. Отеческими клятвами скрепил [Зилгивин] договор об оказании военной помощи императору против персов. Послал и Кавад ⁵⁸ к нему [послов], и с ним заключил [Зилгивин] договор. Узнав об этом, Юстин разгневался. А Зилгивин отправился ⁵⁹ к персам с двадцатью тысячами, чтобы воевать против ромеев. Юстин же дал знать Каваду, императору персов, направив к нему послов для переговоров о мире, и написал, как бы между прочим, о Зилгивине, что он дал клятву воевать на стороне ромеев, что получил боватые дары и собирается предать персов и что "следует нам, братьям, заключить дружественный [союз] и не подвергаться насмешкам этих псов" ⁶⁰. Кавад допросил Зилгивина наедине, брал ли он дары от ромеев, обратившись против персов? Тот ответил: "Да". И Кавад, разгневавшись, убил его, а ночью послал множество персов, уничтожил его войско, заподозрив, что они с хитростью пришли к нему. Те же, кто смог спастись бегством, вернулись восвояси. (167.4-20)

[Этим фрагментом начинается повествование о событиях года. Далее о признании патриархом Евфрасием решений четырех вселенских соборов и переговорах Юстина I и Кавада об усыновлении византийским императором Хосрова I.]

527/528 г.

[Единоличное воцарение императора Юстиниана I, восстановление, города Пальмиры: война Византии и лазов с Персией, поражение ромеев, смещение стратиггов Велисария, Кирика и Ириня, назначение стратиггом Петра, победа ромеев и лазов над персами;

крещение в Константинополе царя герулов Грета, заключение военного союза с герулами; создание для Армении должности сяратилата и назначение стратилатом Армении Питы.]

В этом же году ⁶¹ пришла к ромеям некая женщина из гуннов, именуемых савир, варвар, по имени Боарикс ⁶², вдова, имея при себе сто тысяч гуннов. Она стала править в гуннских землях после смерти своего мужа Валаха ⁶³. Эта [Боарикс] захватила двух царей ⁶⁴ другого племени внутренних гуннов ⁶⁵ по имени Стиракс ⁶⁶ и Глона ⁶⁷, склоненных Кавадом, императором персов, оказать ему военную помощь против ромеев и проходящих по ее землям в [пределы] Персии с двадцатью тысячами. Их-то она и разбила: одного царя из них, именуемого Стиракс, схватив, она отослала в Константинополь императору ⁶⁸, Глону же убила в сражении. Таким образом она стала союзницей и [была! в мире с императором Юстинианом.

В этом же году ⁶⁹ пришел к императору царь ⁷⁰ гуннов ⁷¹, [живущих] поблизости от Босфора, по имени Горда ⁷², стал христианином и был просветлен. Император принял его ⁷³ и, дав ему много даров, отослал в его страну охранять ромейское государство и город Босфор. А назван он был так из-за того, что выплачивал ромеям ежегодно налог вместо денег быками-дань быками. Император назначил туда арифм ⁷⁴ ромейских стратиотов и трибуна ⁷⁵ охранять город от гуннов и взимать налог быками. В этом городе происходила оживленная торговля ⁷⁶ между ромеями и гуннами ⁷⁷. Царь гуннов, став христианином и отправившись в свою страну, нашел своего брата и рассказал ему о расположении и щедрости императора и о том, что он стал христианином. Взяв статуи, которые гунны почитали, он переплавил их, а были они из серебра и электрона ⁷⁸. Гунны, разъярившись, сговорились с его братом и убили Горду, царем же сделали его брата Муагериса ⁷⁹. Но, убоившись, как бы ромеи не взыскали за него, они внезапно подступили к городу Босфору, убили трибуна Далмация и стратиотов. Услышав об этом, император послал апоипата ⁸⁰ Иоанна, внука Иоанна Скифа; сына патрикия ⁸¹ Руфина, с большим вспомогательным скифским ⁸² [войском] и одновременно отправил в поход против них по суше от Одиссополя Годилу и стратига Бадурия ⁸³. Услышав об этом, гунны обратились в бегство и скрылись. В Босфоре наступил мир, и ромеи владели им безбоязненно. (175.12-176.17)

[Далее об изгнании Юстинианом из церквей еретиков, издании законов о наследовании епископам, экономим, орфанотрофам и ксенодохам; о строительстве бани и цистерны.]

538 /539 г.

В этом году ⁸⁴ напали булгары, два царя ⁸⁵ со множеством булгар и друнгом ⁸⁶, на Скифию и Мизию; стратилатом Мизии в это время был Юстин, а Скифии — Баударий ⁸⁷. Они-то, выступив против булгар, и завязали [с ними] бой. Стратилат Юстин был убит в сражении, а вместо него стал [стратилатом] Константин, сын Флоренция. Булгары же дошли до областей Фракии. Тогда против них выступил стратилат Константин, Годила и услышавший [об этом] стратилат ⁸⁸ Иллирика Акум, гунн, которого император воспринял от купели. Окружив булгар, они разгромили их и уничтожили огромное множество [булгар], отняли всю добычу и одержали большую победу, убив двух их царей. Но когда они радостные возвращались, навстречу им вышли другие булгары и изнуренные

стратилаты обратились в бегство. Булгары преследовали их ⁸⁹ и поймали бегущих Константина, Акума и Годилу арканом. Годила, обрубив петлю своим мечом, освободился, а Константин с Акумом были схвачены живьем. Константина они выдали, взяв [за него] тысячу номисм ⁹⁰, и он вернулся в Константинополь, Акума же держали на собственной ⁹¹ родине с другими пленными. (217.36-218.17)

[В заключении упоминается о захвате Хосровом I Антиохии и нападении на Анамею.]

539/540 г.

[Заключение союза Византии с предводителем гепидов Мундом, поселение гепидов под властью империи, назначение Мунда стратилатом Иллирика.]

Как только Мунд появился в Иллирике, выступили булгары, огромное множество, и, напав на них, он всех истребил. Из полона он отослал в Константинополь их предводителя ⁹² с другими [булгарами], и они прошли в триумфальном шествии по ипподрому. Во Фракии наступил прочный мир, так как гунны ⁹³ не осмеливались более переправляться через Дунай. Пленных же булгар император ⁹⁴ послал в Армению и Лазикю, где они были приписаны к числовым арифмам ⁹⁵. (219.8-16)

[Этим сообщением завершается повествование о событиях года.]

557/558 г.

[Рассказ о землетрясениях в Константинополе и вызванных ими разрушениях.]

В этом же году ⁹⁶ в Византии вступило необыкновенное племя так называемых аваров, и весь город сбежался посмотреть на них, так как никогда не видели такого племени. Сзади волосы у них были очень длинными, связанными пучками и переплетенными ⁹⁷, остальная же их одежда подобна [одежде] остальных гуннов. Они, бежав из своей страны, пришли в области Скифии и Мизии ⁹⁸ и направили Юстиниану послов, прося принять их. (232,6-13)

[В заключении сообщение о чуме.]

559 г.

[О разрушениях, вызванных землетрясением, в константинопольской святой Софии и восстановительных работах в храме.]

В том же году ⁹⁹ огромные полчища гуннов ¹⁰⁰ и славян напали на Фракию, завоевали ее, многих убили и взяли в плен. Они схватили стратилата Сергия ¹⁰¹, сына пресвитера ¹⁰² Вакха, и стратига Едерма, [сына] славного кувикулярия ¹⁰³ и препозита ¹⁰⁴ Калоподия ¹⁰⁵. Найдя некоторые места Анастасиевой стены ¹⁰⁶ разрушенными землетрясением, они вторглись и полонили [все] до Дрипии ¹⁰⁷, Нимф ¹⁰⁸ и деревни Хиту ¹⁰⁹. Все бежали в город ¹¹⁰ со своим имуществом. Узнав об этом, василевс ¹¹¹ вооружил ¹¹² многих горожан и послал их к Длинным стенам. Завязав там бой, многие из ромэев и схоляриев ¹¹³ погибли. Тогда по приказу василевса были снесены [в город] серебряные сосуды ¹¹⁴ и серебряные святые алтари, те, что вне города, а схолы, протикторы ¹¹⁵ арифмы и весь синклит ¹¹⁶

охраняли все ворота Феодосиевой стены ¹¹⁷. Василевс же, увидев, что варвары не отступают, приказал патрикию Велисарийю выступить против них с другими синклитиками ¹¹⁸. Велисарий собрал всех лошадей — императорских, с ипподрома, из богоугодных домов и у каждого человека, у кого только были лошади, и, вооружив войско, выступил в деревню Хиту. [Там] он соорудил ров и начал захватывать [в плен] и уничтожать [варваров]. [Затем] Велисарий приказал рубить деревья и тащить за их ¹¹⁹ войском. Ветер поднял тучи пыли и понес их на варваров. Они же, решив, что это огромное полчище [воинов], обратились в бегство и прибыли в окрестности святого Стратоника, в Декатон ¹²⁰. Узнав от разведчиков, что стены Константинополя хорошо охраняются, они отправились в окрестности Цурула ¹²¹ и Аркадиуполя ¹²² и святого Александра Зупарского ¹²³. Осев, они оставались там до святой пасхи ¹²⁴. А после праздника пасхи василевс и все жители города вышли вместе с ним в Силимврию ¹²⁵, с тем чтобы восстановить Длинные стены [в том месте], где прорвались варвары ¹²⁶. Там василевс оставался до августа месяца. Равным образом и варвары до августа блуждали вокруг города. Наконец, василевс приказал готовить спаренные корабли ¹²⁷, для того чтобы отправиться на Дунай, выступить навстречу переправляющимся варварам и вступить с ними в сражение. Узнав об этом, варвары просили через посла позволить им беспрепятственно переправиться через Дунай. Василевс послал своего племянника, куроपालата ¹²⁸ Ютина ¹²⁹, и пощадил их. (233.4-234.12) [*На этом завершается повествование о событиях года.*]

562 г.

[О пожаре в Константинополе, столкновениях цирковых партий прасинов и венетов, переводе, по приказу императора Юстиниана I, схоляриев во Фракию, восстании схол против своего комита.]

В том же году ¹³⁰ Овасиополь ¹³¹ был захвачен гуннами ¹³². Василевс послал стратилата Маркелла, своего племянника, с большим войском ¹³³ отвоевать город и Персиду ¹³⁴. В апреле же месяце теми же самыми гуннами был захвачен во Фракии Анастасиуполь. (236.24-237.1)

[Далее об осуждении куратора Зимарха, выступавшего против императора Юстиниана.]

563 г.

[О волнениях в Константинополе, нехватке воды в юрде, победе Нарсеса над ютами в Италии, заговоре против Юстиниана I, освящении в Константинополе святой Софии, захвате мавританами земель в Африке, экспедиции Маркиана в Африку, смещении Прокопия с должности епарха города, волнениях на константинопольской Месе, заключении мира с Персией.]

В этом же месяце ¹³⁵ в Константинополь пришли послы Аскила ¹³⁶, царя ¹³⁷ гермихионов ¹³⁸, племени, обитающего среди варваров ¹³⁹, поблизости от океана. (239.80-23)

[Далее сообщение о нехватке воды в Константинополе.]

572 г.

[О строительстве императором Юстином II церквей в Константинополе, войне Византии с Персией, военном союзе Византии с эфиопским императором Арефой против персов, нападении подвластных Арефе арабов на Персию.]

Была у Хосрова и другая причина для беспокойства ¹⁴⁰. В это время гунны, которых мы обычно называем турками ¹⁴¹, направляют посольство к Юстину ¹⁴², Дослав [его] через земли аланов ¹⁴³. Испугавшись этого, Хосров под предлогом восстания армян против него и их перехода к Юстину потребовал перебежчиков. Дело в том, что василевс ромеев выплачивал ежегодно пятьсот литр ¹⁴⁴ золота, чтобы персы охраняли прилежащие к этим местам ¹⁴⁵ крепости, дабы вторгающиеся племена ¹⁴⁶ не причиняли ущерба обоим государствам. Крепости эти охранялись на общие расходы. Юстин же расторг мир, говоря, что для ромеев позорно платить дань персам. Из-за этого имела место та самая великая война персов и ромеев. Юстин, назначив стратигом востока своего родственника, патрикия Мартина ¹⁴⁷, послал его против персов. (245.13-26)

[Этим фрагментом завершается повествование о событиях года.]

573/574 г.

В этом году ¹⁴⁸ авары подступили к Дунайским областям. Узнав [об этом], василевс ¹⁴⁹ послал против них комита эскувиторов ¹⁵⁰ Тиверия ¹⁵¹, который, столкнувшись с аварами, потерпел поражение, застигнутый ими врасплох ¹⁵², и, потеряв многих [воинов], повернул назад. (246 32-247.3)

[Это сообщение открывает повествование о событиях византино-персидской войны а заключении мира с Хормиздом.]

583/584 г.

[Провозглашение императора Маврикия ипатом, назначение стратигом востока Филиппика, экспедиция Филиппика в Персию.]

Хаган поспешил хитростью нарушить мир ¹⁵³, Он вооружил против Фракии племена славянов, которые дошли до Длинных стен, захватив большую добычу. Василевс, выведя дворцовые войска из города, приказал димам ¹⁵⁴ охранять Длинные стены. Назначив стратигом Коментиола ¹⁵⁵ [василевс] вооружил его и послал против варваров. Неожиданно напав на них, он множество варваров уничтожил, а [остальных] прогнал. Придя в Адрианополь ¹⁵⁶, Коментиол столкнулся с Ардагастом, который вел с собой полчища славянов с добычей. Напав на него, Коментиол освободил пленных и одержал большую победу. (254. 3-13)

[На этом завершается повествование о событиях года.]

588 г.

[Война лангобардов с Византией, волнения маврусиев в Африке, бегство заключенных из персидской тюрьмы в Византию, поражение от персов, смещение Филиппика и назначение на его место Коментиола; победа Византии в сражении с персами у Нисибиса и Сарвана]

Хормисд, император персов ¹⁵⁷, назначив стратигом Варама, послал [его] с большими силами на Сванию. [Варам] неожиданно напал на нее, и, после того как турки были побеждены персами, Хормисд стал столь могущественным, что взял с турок налогами сорок 54 тысяч золотом-[количество], равное [тому], что он прежде выплачивал туркам.

[Поражение персов от ромеев в Кавказской Албании, смещение Варама с должности стратига, восстание Варама против Хормисда, свержение последнего и его обращение к персам.]

Хормисд напомнил персам..., что он заставил турок платить дань Персии...

[Убийство жены и сына Хормисда, Хосров приказывает убить Хормисда в тюрьме и уничтожает сторонников Варама, свержение Хосрова.]

Хосров не знал, что делать: одни советовали ему отправиться к туркам, другие-к ромеям ¹⁵⁸. (262.14-19, 264,21-24. 265.17-18)

[Бегство Хосрова в Византию; церковная служба богородице во Влахернах по приказу императора Маврикия.]

588/589 г..

[Усыновление Маврикием Хосрова, назначение Нарсеса командующим византийской армией на востоке, разгром Варама.]

Нарсес ¹⁵⁹, безудержно преследуя, уничтожал персов, Шесть тысяч он взял живьем и привел связанными к Хосрову. Хосров всех казнил, а бывших [среди них] турок он отослал автократуру в Византии. Когда же автократура спросил турок, у которых на лбу черным было наколото изображение креста, зачем они носят этот знак, турки ответили, что много лет назад в Турции была чума ¹⁶⁰ и что некоторые христиане из турок предложили это сделать, и таким образом страна была спасена ¹⁶¹. (266.39-267.4)

[Бегство Варама в глубь Персии, возвращение престола Хосрову, окончание византино-персидской войны.]

591 г.

[Император Маврикий собирается во Фракию для осмотра разрушений, вызванных набегами варваров, императрица и патриарх отговаривают Маврикия от участия в военных действиях, описание различных знамений, сопутствовавших походу Маврикия.]

На другой день ¹⁶² ромеями были схвачены три мужа, родом славяны, не имеющие на себе никакого железного [оружия], носящие лишь кифары. Василевс спросил [их], откуда они и

где живут? Они же отвечали, что родом они славяны, а живут у оконечности западного ¹⁶³ океана. Хаган направил послов и дары их вождям ¹⁶⁴, чтобы они заключили с ним военный союз против ромеев. Но предводители ¹⁶⁵ славянов отправили их ответить хагану, что они не могут послать ему военную помощь из-за длительности пути. Дело в том, что [славяны], по их словам, были в пути восемнадцать ¹⁶⁶ месяцев и лишь после этого попали к ромеям. Они носят кифары, но им незнакомо ношение оружия, так как страна их не знает железа. Автократор, пораженный их возрастом и ростом, отблагодарив, направил их в Гераклею ¹⁶⁷. (268.24-269.8)

[Дойдя до Анхиала, Маврикий узнает, что в Константинополь прибыли послы персов и франков, и возвращается в столицу.]

593 г.

В этом году ¹⁶⁸ автократор Маврикий послал Приска со всеми ромейскими войсками к реке Истр, с тем чтобы он помешал племенам славянов переправляться. Когда же он пришел к Доростолу ¹⁶⁹, хаган, узнав [об этом], выслал к нему послов ¹⁷⁰ и упрекал ромеев, положивших начало войне. Но Приск отвечал: "Я пришел не для того, чтобы воевать с аварами ¹⁷¹, но был послан автократором против племен славянов". И вот Приск, услышав о том, что Ардагаст разослал полчища славянов для грабежа, в полночь, переправившись через Истр, неожиданно напал на Ардагаста ¹⁷². Ардагаст почувствовал опасность и, вскочив на неоседланного коня, едва спасается. А ромеи, уничтожив полчища славянов, опустошили земли Ардагаста и, захватив полон, многих ¹⁷³ послали с Татимером в Византии. Татимер же, безмятежно путешествуя, предаваясь пьянству и невоздержанности, вел себя беззаботно. На третий день ¹⁷⁴ полчища славянов нападают на него. Охваченный страхом Татимер, бежав, прибыл в Византии. Тем временем бывшие с ним ромеи, завязав ожесточенное сражение со славянами, чудесным образом одерживают победу над варварами и благополучно доставляют василевсу в Византии полон ¹⁷⁵. Обрадованный автократор вместе со всем городом возносил богу благодарственные молитвы. Между тем Приск, осмелев, продвигался во внутренние области славянов. [И вот тогда] некий муж, гепид, приверженец христианской веры, перебежал на сторону ромеев и показал ромеям дорогу [в земли славянов]. [Ромеи] одержали верх над варварами ¹⁷⁶. Гепид сказал также, что Мусукий, царь ¹⁷⁷ варваров, находится в тридцати милях ¹⁷⁸. Приск благодаря предательству гепида переправляется через реку и в полночь застаёт Мусукия мертвецки пьяным, так как он справлял тризну по своему брате. Схватив его живьем, Приск учинил побоище ¹⁷⁹ среди варваров. Овладев большой добычей, [ромей] предалась пьянству и наслаждениям. [В это время] варвары, собравшись, нападают на победителей. И было бы им жестокое воздаяние за недавнюю храбрость, если бы Гензон не пришел Сна помощь] с пешим войском ромеев и не сдержал бы в жестоком бою натиска варваров. А тех, кому была поручена его охрана, Приск посадил на кол. (270.21-271.27)

[В заключении сообщение о смерти отца императора Маврикия Павла и императрицы Анастасии.]

593/594 г.

В этом году ¹⁸⁰, после того как Приск вновь пришел к Истру и, пограбив племена славянов, отправил василевсу ¹⁸¹ большую добычу, василевс послал к Приску Татимера и приказал ромеям провести зиму на том же месте ¹⁸². Узнав об этом, ромеи возражали, что это невозможно из-за множества варваров, [из-за того, что] страна неприятельская и [из-за] невыносимых холодов. Но Приск вескими доводами убедил их перезимовать там и выполнить приказ василевса. (272.11-19)

[Далее о назначении Филиппика комитом эскувиторов и о строительстве Филиппиком в Хрисополе монастыря и дворца.]

594/595 г.

[О рождении в Константинополе четырехногого и двухголового ребенка.]

Василеве ¹⁸³ отрешает Приска от должности стратига и назначает стратигом войска ромеев своего брата Петра. Но Приск, подняв войска до прихода Петра, переправляется через реку ¹⁸⁴. Услышав о переправе ромейского войска-, хаган очень удивился и послал к Приску узнать причину [перехода], а также получить часть добычи и таким образом [разрешить] переправиться через реку ¹⁸⁵. Дело в том, что его очень тяготили успехи ромеев. В связи с этим Приск направляет к хагану послом врача Феодора, украшенного разумом и находчивостью, Феодор, видя, что хаган возгордился и отвечает хвастливо, а хаган похвалялся, что он властитель ¹⁸⁶ всех народов ¹⁸⁷, — старинной историей умерил варварскую спесь...

[Далее притча о египетском царе Сесострисе, повествующая об изменчивости человеческой судьбы.]

Выслушав это, хаган улыбнулся и сказал, что блюдет мир, а на усмотрение Приска [предоставляет], если он захочет чем-нибудь из добычи почтить хагана ¹⁸⁸. Приск отдал хагану пленных за переправу и, взяв всю добычу, в безопасности переправился через реку. Получив это, хаган очень обрадовался. Приск вернулся в Византии, а Петр принял командование войском. (273.1-13, 27-274.4)

[На этом завершается повествование о событиях года.]

596/597 г.

[Стратиг Петр получает ранение на охоте; император Маврикий, узнав, что славяне направляются на Константинополь, порицает Петра в своих посланиях за бездеятельность; Петр отправляется в Новы; на требование Петра отпустить с ним в поход гарнизон города жители Нов отвечают отказом.]

[Петр] посылает вперед на разведку тысячу, [воинов] ¹⁸⁹. Они наталкиваются на булгар ¹⁹⁰, числом в тысячу. Булгары, полагаясь на мир с хаганом, шли беззаботно, ромеи же напали на них. Тогда булгары послали [к ромеям] семь мужей, уговаривая не нарушать мир. Выслушав их, авангард оповещает об этом стратига. Но стратиг сказал: "Даже если автократор придет [сюда], я не пощажу их". Когда же произошло сражение, ромеи были обращены в бегство. Но варвары не преследовали их, с тем чтобы, побеждая, не

подвергнуться опасности. А стратиг жестоко высек таксиарха авангарда. Узнав об этом [сражении], хаган направил послов к Петру, обвиняя [его] в [том, что он] начал [войну], и в нарушении ромеями мира без надлежащих причин. Но Петр, прибегнув к обману, утверждал, что не знает о нападении и что отдаст захваченную добычу в двойном размере. И так варвары, получив в двойном размере добычу, заключают мир. [Тем временем] Петр отправляется против Пирагаста, экзарха славинов, но варвары, выйдя навстречу ромеям к берегу реки ¹⁹¹, мешали переправе. Ромеи, стреляя с плотов из луков, отбросили их, и когда они были обращены в бегство, Пирагаст был ранен в пах и умер. Переправившись, ромеи овладели большой добычей и вернулись восвояси. Войску, однако, угрожала опасность, так как проводники заблудились, очутившись в безводных местах. Продвигаясь ночью, они оказались у реки Иливакий ¹⁹². На другой же стороне реки были заросли, и варвары, спрятавшись в них, стреляли из луков в тех, кто черпал воду. Поскольку это было большим бедствием для ромейских войск, они обратились в бегство, побежденные варварами. Услышав об этом, Маврикий отрешил Петра от должности] стратига и снова послал стратигом Фракии Приска. (275.13-276.11)

[На этом завершается повествование о событиях года.]

602 г.

[О женитьбе Феодосия, сына императора Маврикия, смерти епископа Мелитины Домициана, назначении стратигом Фракии Петра.]

[Василевс] услышал ¹⁹³, что у Катаракт ¹⁹⁴ собрались полчища варваров под предводительством Апсиха ¹⁹⁵. Петр послал Апсиху посла [для переговоров] о мире. Но Апсих решил захватить у ромеев Катаракты, [в то время как] хаган двинулся на Константиюлу. [Тогда] ромеи вернулись во Фракию и прибыли к Адрианополю. Василеве, узнав, что хаган направляется против Византия, пишет Петру, [чтобы он] вернулся к Истру, и посылает скрибона Боноса с флотом для переправы войска,. Петр, послав ипостратига ¹⁹⁶ Гудуина за Истр, захватил большую добычу. Узнав об этом, хаган послал Апсиха с войском уничтожить племя антов ¹⁹⁷ как союзников ромеев. После того как это случилось, часть варваров ¹⁹⁸ перешла к ромеям. (284.8-21)

[Далее рассказ о вестем сне Маврикия и история его свержения.]

624 г.

[События византино-персидской войны, военные действия в Кавказской Албании при участии лазов, абасгов и ивиров на стороне Византии, объединенное персидское войско решает напасть на ромеев.]

Василевс ¹⁹⁹ спешил в земли гуннов ²⁰⁰ и в их теснины ²⁰¹ по гористым, непроходимым местам. (310.19-20)

[Персы следуют за Ираклием, лазы и абасги покидают ромеев, отступление Ираклия в Персармению, поражение персов.]

625/626 г.

[Хосров II собирает новое войско и под предводительством Шахина направляет его против Ираклия.]

[Хосров] ²⁰² послал Сарвароса ²⁰³ с остальным его войском ²⁰⁴ на Константинополь, для того чтобы он заключил союз ²⁰⁵ западных гуннов, которых называют аварами ²⁰⁶ с булгарами ²⁰⁷, славянами ²⁰⁸ и гепидами ²⁰⁹ и чтобы они выступили против города и осадили его ²¹⁰. Узнав об этом, василевс разделил свое войско на три части: одних он послал охранять город, другим, передав их своему брату Феодору ²¹¹, приказал воевать с Саином ²¹², третью же часть Ираклий взял сам и отправился к Лазике ²¹³. Находясь там, он призывал к союзу восточных турок, которых называют хазарами ²¹⁴.

[Далее о сражении Феодора с Шахином и поражении персов.]

[Между тем] хазары, прорвавшись через Каспийские ворота ²¹⁵, в Персии, нападают на земли Адраига ²¹⁶ со своим предводителем ²¹⁷ Зиевилем ²¹⁸, вторым человеком по достоинству после хагана. Всюду, где только проходили, они забирали персов в плен, а города и деревни предавали огню. Покинув Лазику, василевс вышел им навстречу. Завидев Ираклия, Зиевил поспешил к нему, поцеловал его в плечо и распростерся перед ним на виду у персов из города Тифлис ²¹⁹. Все войско турок упало на землю, простершись лицом вниз ²²⁰, и почтило василевса почестью, незнакомой варварам ²²¹. Равно и вожди ²²² их, взойдя на камни, пали таким же образом. Зиевил привел своего старшего ²²³ сына к василевсу, наслаждаясь его речами, поражаясь его виду и разуму. Отобрав сорок тысяч мужей ²²⁴, отдал их Зиевил василевсу в помощь, а сам повернул домой ²²⁵. Ираклий, взяв их, двинулся на Хосрова.

Между тем Сарварос напал на Халкидон ²²⁶, и авары ²²⁷, приблизившись к городу из Фракии, хотели захватить его. Они направили против Константинополя множество осадных сооружений, а на долбленные лодки ²²⁸ — погрузили с Истра ²²⁹ — бесчисленные полчища ²³⁰ и заполнили весь залив Золотой рог ²³¹. Десять дней осаждали они город с суши и с моря, но благодаря божьей помощи, могуществу и заступничеству непорочной девы богоматери потерпели поражение. Потеряв на земле и на море много войска, с великим позором вернулись они в свои пределы. А Сарварос, осаждая Халкидон, не отступил ²³², но зазимовал здесь же, грабя и разоряя области и города на противоположном берегу. ²³³ (315.7-16. 26-316.27)

[На этом завершается повествование о событиях года.]

626 г.

В этом году ²³⁴, в месяце сентябре, Ираклий, напав неожиданно, зимой, вместе с турками ²³⁵ на Персию, привел Хосрова, узнавшего об этом, в исступление. Но турки, принимая во внимание зиму и непрестанные набеги персов, будучи не в состоянии вынести общие с василевсом трудности, понемногу начали разбегаться, и, наконец, все, бросив его, вернулись домой ²³⁶, (317.11-16)

[Далее о военных действиях ромеев в Персии, свержении и казни Хосрова II, провозглашении императором Сироз, заключении мира с Персией.]

629/630 г.

[О возникновении и распространении ереси монофелитов, рукоположении Мартина папой римским, приезде Максима Исповедника в Рим и созыве собора 150 епископов, осудившего монофелитство.]

Констант ²³⁷, узнав об этом ²³⁸, исполнился гнева; доставив в Константинополь святого Мартина Максима ²⁴⁰, он предал их пыткам, а затем сослал в Херсон и климаты ²⁴¹. (332,2-4)

[Далее о рукоположении Агафона папой римским, осуждении им монофелитства, нападении арабов на Византию, поражениях ромеев в Палестине и Финикии, смерти Константа.]

658/659 г.

[О договоре Византии с арабами, землетрясении в Палестине и Сирии.]

В этом же году ²⁴² был сослан Мартин, святейший папа Рима, доблестно борющийся за истину, ставший исповедником и умерший в климатах востока ²⁴³. (347.21-23)

[На этом завершается повествование о событиях года 7]

668 г.

[Убийство Константа II в Сиракузах.]

...византийцы ²⁴⁴ возненавидели [Константа] и более всего за то, что он бесчестно привел в Константинополь святейшего папу Рима Мартина и выслал его в климаты Херсона... (351,16-19)

[Далее о ссылке Максима Исповедника и других противников монофелитства, намерении Константа перенести столицу империи в Рим, убийстве Константа II, провозглашении императором Мизизия, экспедиции Константина IV в Сицилию, казни узурпатора Мизизия, возвращении Константина IV в Константинополь.]

679/680 г.

[Сообщение о смерти Моавши I и начале правления Йазида I.]

В этом году ²⁴⁵ народ болгар напал на Фракию. Но [прежде! следует рассказать о древности унногундуrow ²⁴⁶, болгар и котрагов ²⁴⁷. В северных, противоположных частях Эвксинского Понта ²⁴⁸, у озера ²⁴⁹, называемого Меотидой ²⁵⁰, в которое впадает величайшая река, стекающая от океана по земле сарматов и называемая Атель ²⁵¹, в которую (Атель.— И. Ч.) впадает река, называемая Танаис ²⁵², сама вытекающая от Ивирийских ворот ²⁵³, что в Кавказских горах, а от слияния Танаиса и Ателя выше уже названного Меотидского озера, когда Атель разделяется ²⁵⁴, течет река, называемая Куфис ²⁵⁵, и впадает в край Понтийского моря поблизости от Некропил ²⁵⁶ у мыса, называемого

Баранья морда ²⁵⁷. А от уже названного озера Стечет] подобное реке море и впадает в море Эвксинского Понта через земли Босфора Киммерийского ²⁵⁸; в этой реке ловится [рыба], называемая мурзули ²⁵⁹, и ей подобная; в [землях], прилегающих к восточным частям озера, у Фанагории ²⁶⁰ и живущих там евреев ²⁶¹ обитает множество народов; от самого же озера и до реки, называемой Куфис ²⁶² где ловится болгарская рыба ксисстон ²⁶³, простирается древняя Великая Булгария ²⁶⁴ и живут соплеменные булгарам котраги. Во времена Константина Западного ²⁶⁵ умер властитель ²⁶⁶ упомянутой Булгарии и котрагов Кроват ²⁶⁷. Он оставил пять сыновей, завещав им ни в коем случае не отделяться друг от друга и жить вместе, так, чтобы они властвовали надо всем и не попадали в рабство к другому народу. Но спустя недолгое время после его смерти, разделились пять его сыновей и удалились друг от друга каждый с подвластным ему народом ²⁶⁸ Первый же сын [Кровата], по имени Батбаян ²⁶⁹, храня завет отца своего, оставался на земле предков ²⁷⁰ доныне . А второй его брат, по имени Котраг ²⁷⁰, перейдя реку Танаис, поселился напротив первого брата ²⁷². Четвертый же и пятый, переправившись через реку Истр, называемую также Дунай, один — оставался в подчинении, вместе со своим войском, у хагана аваров в Паннонии Аварской ²⁷³, а другой — достигнув Пентаполя ²⁷⁴, что у Равенны, попал под власть империи христиан ²⁷⁵. Наконец, третий из них, по имени Аспарух ²⁷⁶, переправившись через Днепр и Днестр и дойдя до Огла ²⁷⁷ — реки севернее Дуная, поселился между первыми и последним ²⁷⁸, рассудив, что место это отовсюду укрепленное и неприступное: спереди болотистое, с других же сторон окруженное, как венцом, реками, оно позволяло народу, ослабленному разделом, отдохнуть от нападений врагов ²⁷⁹. Так вот, после того как они разделились таким образом на пять частей и стали малочисленны, из глубин Берзилии, первой Сарматии ²⁸⁰, вышел великий народ хазар и стал господствовать на всей земле по ту сторону ²⁸¹ вплоть до Понтийского моря ²⁸². [Этот народ], сделав своим данником первого брата, Батбаяна, властителя ²⁸³ первой Булгарии, получает с него дань и поныне ²⁸⁴. Василеве Константин ²⁸⁵, узнав о том, что неожиданно племя мерзкое и нечистое поселилось за Дунаем на Огле ²⁸⁶ и совершает набеги на [селения], прилежащие к Дунаю, разоряет их, то есть земли, которыми теперь ²⁸⁷ владеют они и которыми тогда ²⁸⁸ владели христиане ²⁸⁹, был очень обеспокоен. Он приказал всем фемам ²⁹⁰ переправляться во Фракию ²⁹¹ Снарядив флот, Константин отправился по земле и по морю против них, пытаясь войной изгнать варваров. С одной стороны, на суше, [прилегающей] к так называемому Оглу и Дунаю, он построил в боевом порядке пешее войско, а с другой — приказал кораблям стать на якорь поблизости от берега ²⁹². Булгары, увидев войско, собранное в полном боевом порядке, утратив надежду на спасение, бегут в описанное выше укрепление и принимают меры к защите;. В течение трех-четырёх дней они не осмеливались выйти из этого укрепления, но, поскольку и ромеи не вступали в сражение из-за простирающихся перед ними болот, мерзкое племя, заметив вялость ромеев, воспряло духом. Когда же василевс, страдая от подагры ²⁹³, был вынужден повернуть с пятью дромонами ²⁹⁴ и своей свитой ²⁹⁵ в Месемврию ²⁹⁶ чтобы по обыкновению принимать ванны, он оставил стратигов ²⁹⁷ и войско, приказав им вызывать болгар на бой и выманивать их из укрепления, завязать с ними сражение, если случится, что они выйдут, если же нет, то осаждать и стеречь их в крепости. Но конница, распустив слух, что василевс бежал, охваченная страхом, сама обратилась в бегство, хотя никто ее и не преследовал. Булгары, увидев это, начали преследовать ромеев. Многих они погубили мечом, а многих ранили. Преследуя ромеев до Дуная и переправившись через него ²⁹⁸, [булгары] дошли до так называемой Варны, поблизости от Одисса ²⁹⁹ и здешнего материка.

Они увидели местность, хорошо укрепленную: сзади-рекой Дунаем, спереди и с боков-ущельями и Понтийским морем. Покорив из живущих там племен славингов так называемые семь родов ³⁰⁰, северов ³⁰¹ болгары расселили от начала ущелья Берегава ³⁰² до восточных областей, а на юге и на западе до Аварии ³⁰³, остальные семь родов ³⁰⁴, которые платили им дань ³⁰⁵. Распространившись в этих [местах], они возгордились, начали нападать на крепости и поселения, находящиеся под властью ромейского государства, и захватывать их. Тогда василевс был вынужден заключить с ними мир ³⁰⁶, согласившись, к стыду, ромеев, выплачивать им ежегодную дань из-за множества прегрешений. Удивительно было слышать и ближним и дальним [народам], что тот, кто сделал себе всех данниками и на востоке, и на западе, и на севере, и на юге, потерпел поражение от этого мерзостного и новоявленного племени. Но [василевс], уверовав, что случилось это с христианами по промыслу божию, рассудил по-евангельски и заключил мир. (356. 18-359.26)

[Далее о стремлении Константина IV к объединению церквей, созыве собора, осудившего монофелитство и подтвердившего решения пяти вселенских соборов.]

695 г.

[Поход Мухаммеда в Четвертую Армению, заговор против Юстиниана и его свержение,]

С наступлением дня ³⁰⁷ Юстиниана ³⁰⁸ вывели на ипподром и, отрезав ему нос и язык, выслали в Херсон;. (369.24-26)

[Казнь приближенных Юстиниана II логофета генакона Феодота и сакеллария Стефана, провозглашение императором Леонтия,]

704/705 г.

[Нападение арабов на Киликию, их поражение в сражении с ромеями.]

Когда Юстиниан ³⁰⁹, живший [в то время] в Херсоне, заявил, что вновь собирается царствовать, тамошние жители, убоявшись опасности со стороны империи, решили либо убить его, либо выслать василевсу ³¹⁰. А он, проведав [об этом], смог спастись бегством и, достигнув Дараса ³¹¹, потребовал свидания с хаганом хазар ³¹². Узнав [об этом], хаган принял Юстиниана с великими почестями и отдал ему в жены Феодору, свою кровную сестру ³¹³. Спустя некоторое время Юстиниан, отпросившись у хагана, уехал в Фанагорию и жил там с Феодорой. Услышав про это, Апсимар послал хагану [посла], обещая ему множество даров, если он перешлет ему живого Юстиниана, если же нет, то хотя бы его голову. Хаган уступил такой просьбе и послал Юстиниану охрану под предлогом, как бы его собственные соплеменники не устроили ³¹⁴ против него заговор, а Ссам] приказал Папацу ³¹⁵ бывшему в Фанагории от его лица ³¹⁶ и Валгицу ³¹⁷, архонту Босфора, убить Юстиниана, как только им дадут знать. Но, так как через слугу хагана об этом была извещена Феодора, [все] стало известно и Юстиниану, он, призвав упомянутого Папаца для беседы наедине, задушил его струной; так же [Юстиниан поступил] и с архонтом Валгицем. [Затем] он немедленно отправляет Феодору в Хазарию, а сам, тайно сбежав из

Фанагории, прибыл в Томы ³¹⁸. Найдя там снаряженную ³¹⁹ галиаду, Юстиниан погрузился на нее и, проплыв мимо Ассады ³²⁰, дошел до Символа ³²¹, недалеко от Херсона. Послав тайно в Херсон, он взял с собой Барисбакура и его брата, а также Салива и Стефана, Моропавла с Феофилом. Отплыв вместе с ними, Юстиниан прошел маяк Херсона, потом проплыл также Некропилы, устье Днепра и Днестра, а когда поднялась буря, все отчаялись в спасении. Тогда Миак, слуга его, сказал: "Вот, господин, погибаем мы, так дай богу обет во имя твоего спасения не наказывать никого из твоих врагов, если бог вернет тебе царство". Но в гневе отвечал ему Юстиниан: "Да потопит меня бог на этом месте, если я пощажу кого-нибудь из "них". Невредимым вышел он из этой бури и вошел в реку Дунай. [Вслед за этим] Юстиниан послал Стефана к Тервелю ³²², владыке ³²³ Булгарии, с тем чтобы он дал ему помощь для овладения империей его предков, и обещал Тервелю множество даров и свою дочь в жены. Тот клятвенно пообещал во всем повиноваться и дать помощь, принял Юстиниана ³²⁴ с почестями и двинул весь ³²⁵ подвластный ему народ булгар и славин ³²⁶. Вооружившись, на следующий год они появляются у царственного града ³²⁷. (372.26—374.8)

[На этом завершается повествование о событиях года.]

706/707 г.

[Юстиниан II возвращает себе власть, отпускает с дарами Тервеля и преследует своих противников: казнь Леонтия и Апсимара, ссылка константинопольского патриарха Каллиника I, рукоположение в патриархи Кира.]

[Затем] Юстиниан ³²⁸ послал флот, чтобы привезти из Хазарии свою жену, но многие корабли затонули вместе с людьми. Хаган, услышав об этом, пишет ³²⁹ ему: "О неразумный, неужели тебе было недостаточно двух или трех кораблей, чтобы забрать свою жену и не погубить [при этом] столько людей? Или ты считаешь, что и ее возьмешь в сражении? Знай, у тебя родился сын, пошли [за ними! и возьми их". Юстиниан, послав кувикулярия ³³⁰ Феофилакта ³³¹, привез Феодору и Тиверия, ее сына, короновал их, и они воцарились вместе с ним. (375.21-28)

[Этим фрагментом завершается повествование о событиях года.]

711/712 г.

[Поход арабов в Киликию и захват византийских крепостей.]

Юстиниан ³³² отправил в Херсон по злопамятству патрикия Мавра с патрикием Стефаном, по прозвищу Асмикт ³³³. Помня о заговоре против него херсойитов, босфориян и остальных климатов, он снарядил большой флот ³³⁴ на средства жителей города ³³⁵ - синклитиков, ремесленников, димотов ³³⁶ и прочих должностных лиц — из всевозможных кораблей: дромонов, триэр ³³⁷, скафов ³³⁸, вмещающих десять тысяч ³³⁹ галиад и даже хеландиев" Отослав их, василевс приказал истребить мечом всех жителей в тех крепостях и никого не оставлять в живых. Юстиниан передал им также спафария Илью ³⁴¹, которого должны были поставить архонтом Херсона. Ромеи, прибыв в Херсон, захватили крепость, так как никто им не воспротивился, и уничтожили всех ³⁴² мечом, кроме подростков,

пощадив их как неразумных и годных в услужение ³⁴³. а Тудуна ³⁴⁴- архонта Херсона, бывшего там от лица хагана, и Зоила ³⁴⁵, первого ³⁴⁶ гражданина по роду и племени ³⁴⁷, также и сорок других знатных мужей, протевон ³⁴⁸ Херсона, вместе с семьями, связанными отослали василевсу. Других же семерых протевон ³⁴⁸ Херсона ромеи подвесили на деревянных вертелах и зажарили на огне; остальных двадцать, связав им руки за спиной и привязав к ремням хеландия ³⁴⁹, наполнили его камнями и потопили в пучине. Когда Юстиниан узнал об этом, разъярившись из-за спасения подростков, он приказал [ромеем] немедленно вернуться к нему. В октябре месяце флот отплыл и, выйдя в [открытое] море на восходе созвездия, называемого Таврура ³⁵⁰, чуть было весь не затонул: погибших при кораблекрушении насчитали 73 тысячи ³⁵¹. Когда Юстиниан узнал об этом, то ничуть не опечалился, но, напротив, еще больше преисполнился радости и был уже в высшей степени одержим безумием и, крича, угрожал, что вышлет другой флот, распшет и сровняет с землей все вплоть до стен ³⁵². Это услышали жители крепостей, приняли меры к безопасности и, вынужденные задумать [что-то] против василевса, послали к хагану в Хазарию ³⁵³ просить войско для своей охраны. Между тем восстает спафарий Илья и изгнанник Вардан ³⁵⁴, которого к тому времени отозвали с Кефалинии ³⁵⁵ и который был с флотом в Херсоне. Узнав об этом, Юстиниан послал [в Херсон] с небольшим числом дромонов патрикия к логофета геникона ³⁵⁶ Георгия, по прозвищу Сириец ³⁵⁷, епарха ³⁵⁸ Иоанна и турмарха ³⁵⁹ Фракисийцев ³⁶⁰ Христофора с тремястами вооруженными воинами ³⁶¹, передав им Тудуна и Зоила, которым они должны были вернуть их прежнее [положение] в Херсоне; а через послов они должны были оправдаться перед хаганом, Илью же и Вардана-привести к василевсу. Когда ромеи переправились в Херсон, херсониты отказались вступить с ними в мирные переговоры ³⁶². На следующий день горожане, склонив войти в город только [Георгия, Иоанна и Христофора], закрыли ворота, логофета геникона вместе с епархом зарубили мечом, а Тудуна, Зоила и упомянутого турмарха с тремястами стратиотами ³⁶³ выдали хазарам и отослали хагану. Когда в дороге умер Тудун, хазары принесли ему жертву ³⁶⁴, убив турмарха с тремястами стратиотами. Тогда херсониты и жители других крепостей свергли Юстиниана и провозгласили василевсом сосланного туда Вардана-Филиппика ³⁶⁵. Узнав это, еще больше неистовствовал Юстиниан: детей спафария Ильи он заколол на груди матери, а ее заставил выйти замуж за своего повара, родом индийца. Вслед за этим Юстиниан, снарядив второй флот, посылает патрикия Мавра Бесса ³⁶⁶, дав ему для осады таран ³⁶⁷, манганики ³⁶⁸ и другие осадные машины, и приказывает ему сровнять с землей стены Херсона и весь город, ни единой души не оставлять в живых, а о происходящем извещать его часто донесениями. Мавр, как только переправился, разрушил башню, называемую Кентенарисий ³⁶⁹, и ближнюю к ней, называемую Сиагр ³⁷⁰, но тут пришли хазары, и наступило перемирие. Вардан, бежав, прибыл к хагану. Покуда флот бездействовал и в то же время не осмеливался вернуться к василевсу, ромеи низложили Юстиниана, а Вардана провозгласили василевсом и попросили хагана выдать им Филиппика. Но хаган потребовал с них обещание не предавать Вардана и доставить ему за каждого, человека по номисме ³⁷¹. Тотчас дав это, они получили василевсом Филиппика. Между тем, поскольку флот медлил и не приходили донесения, Юстиниан догадался о причине и, взяв с собой людей из Опсикия ³⁷² и часть Фракисийцев, поднялся к Синопе ³⁷³. Когда он всмотрелся в противоположный берег ³⁷⁴, то увидел, что флот поднимает паруса против Константинополя, и, зарывчав, как лев, сам направился в город. (377.22-380.8)

[Вступление Филиппика в Константинополь, бегство и казнь Юстиниана II, история предсказания Филиппику о его воцарении, отрицательная характеристика Филиппика.]

717 г.

В этом году ³⁷⁵ воцарился Лев ³⁷⁶, родом из Германикии ³⁷⁷, а по правде, из Исаврии ³⁷⁸. Василевсом Юстинианом ³⁷⁹, в первое его правление ³⁸⁰, он был переселен вместе с родителями ³⁸¹ в Месемврию во Фракии ³⁸², а во второе его правление ³⁸³, когда шел Юстиниан с булгарами ³⁸⁴, Лев вышел ему навстречу старом в 500 овец ³⁸⁵. Умилостивленный Юстиниан назначил его тотчас спафарием и держал при себе, как близкого друга. Но какие-то завистники оклеветали Льва, сказав, что он домогается престола. Когда же произошло расследование этого дела, то доносчики были посрамлены. Однако молва об этом не умолкала. И вот Юстиниан, если и не хотел явно чем-нибудь причинить вред Льву, злобу ³⁸⁶ все же некоторую против него затаил и отправляет его в Аланию с деньгами, чтобы поднять аланов ³⁸⁷ против абасгов ³⁸⁸. В то время в Абасгии, Лазике и Иверии господствовали сарацины ³⁸⁹. Лев, прибыв в Лазик, деньги оставил на хранение в Фасисе ³⁹⁰. Взяв с собой немного местных жителей ³⁹¹, он отправился в Апсилию ³⁹² и, преодолев Кавказские горы, пришел в Аланию. [Тем временем] Юстиниан, желая погубить спафария, послав, забрал деньги из Фасиса. Аланы же, приняв спафария со всяческими почестями и послушавшись его речей, напали на Абасгию и полонили ее. Тогда властитель ³⁹³ абасгов ³⁹⁴ заявляет аланам: "Думаю, что нет другого такого лжеца у Юстиниана, кроме этого человека, которого он должен был послать, [чтобы! поднять вас против нас, ваших соседей. Обманул он вас, пообещав деньги. Ведь Юстиниан, послав, забрал их. Выдайте нам его, и мы дадим вам три тысячи номисм, и да не иссякнет наша старинная друг к другу любовь". Но аланы ответили: "Не ради денег послушались мы спафария, но из любви к василевсу". И снова шлют абасги послов со словами: "Выдайте нам его, и мы дадим вам шесть тысяч номисм". Аланы, желая изучить земли абасгов, договорились взять шесть тысяч номисм и выдать спафария; [в то же время] они доверились во всем спафарию и сказали ему: "Как видишь, дорога, ведущая на Романию ³⁹⁵, закрыта, и как пройти туда, ты не знаешь. Так давай лучше притворимся ³⁹⁶ и договоримся с ними выдать тебя. Мы отпустим вместе с абасгами наших людей, изучим их ущелья ³⁹⁷, разграбим и опустошим их земли, [а тем самым] послужим и вам" ³⁹⁸. После того как послы аланов пришли в Абасгию и договорились передать спафария, они получили от абасгов много подарков, в ответ же [абасги] посылают еще больше послов с золотом, чтобы забрать спафария. А спафарию аланы говорят: "Люди эти, как мы уже сказали, пришли забрать тебя, ждет тебя Абасгия. Но, поскольку мы соседи им, отправятся к ним и купцы. Наконец, чтобы не выдать наш план, мы тебя открыто передадим. Когда же вы тронетесь в путь, мы тайно пошлем вслед [своих людей], убьем послов, а тебя укроем, покуда не соберется наше войско и мы не нападём внезапно на их земли". Так оно и случилось. Послы абасгов, взяв спафария вместе с его людьми, связали их и удалились. Между тем аланы со своим предводителем Итаксием ³⁹⁹, напав на абасгов с тыла, убивают их и прячут спафария. Собрав затем войско, [он] ⁴⁰⁰ двинулся против Абасгии и, напав неожиданно на ущелья ⁴⁰¹, захватил большую добычу и опустошил их страну. Юстиниан, услышав о том, что даже без денег поручение его было выполнено, шлет послание абасгам [следующего содержания]: "Если вы спасете нашего спафария и если вы позволите ему невредимым пройти через ваши земли, то мы простим вам все

ваши прегрешения" ⁴⁰². Абасги, с радостью приняв это [послание], вновь шлют послов в Аланию со словами: "Мы дадим вам в заложники наших детей, вы же выдайте нам спафария, с тем чтобы мы отослали его к Юстиниану". Но спафарий не принял этого [предложения], сказав: "Бог может растворить врата для выхода ⁴⁰³, так как через Абасгию я не пойду". Спустя некоторое время войско ромеев и армян напало на Лазику и осадило Археополь ⁴⁰⁴, но, услышав о нашествии сарацин, отступило. От него отделилось около двухсот человек, которые с грабежами поднялись к областям Апсилии и Кавказских [гор]. Когда же сарацины захватили Лазику, войско ромеев и армян, обратившись в бегство, повернуло к Фасису ⁴⁰⁵. А те двести человек остались в Кавказских горах и предавались грабежам, отчаявшись [в надежде на спасение]. Узнав об этом, аланы решили, что ромеев очень много на Кавказе, и, возрадовавшись, говорят спафарию: "Ромеи приближаются, ступай к ним". Спафарий, взяв пятьдесят аланов, в мае месяце на круглых лыжах ⁴⁰⁶ перешел снега Кавказа, нашел, к великой радости, ромеев и спросил их: "Где войско?" Они ответили: "После нападения сарацин войско повернуло в Романию. Поскольку мы не смогли вернуться в Романию, то пришли в Аланию". [На это] Лев сказал им: "Что мы теперь будем делать?" Они ответили: "Через эти земли нам пройти невозможно". Спафарий сказал: "Невозможно выйти и другой дорогой". [Дело в том, что] там была крепость, называемая Сидерон ⁴⁰⁷, топотеритом ⁴⁰⁸ которой был некто по имени Фарасманий. Он попал под власть сарацин, но сохранял мир и с армянами. Спафарий, послав к Фарасманию, заявляет ему: "Раз ты в мире с армянами, то замиришь и со мной. Подчинись власти империи ⁴⁰⁹, помоги нам спуститься к морю и переправиться в Трапезунд". Так как Фарасманий не взялся это сделать, то Лев посылает своих людей и армян, приказав им устроить засаду [и сказав]: "Когда они выйдут из крепости на работы, хватайте из них сколько сможете и держите снаружи ворота [открытыми], пока мы не подоспеем". Они ушли и устроили засаду, а когда народ вышел на работу, внезапно напали, овладели воротами и многих взяли живьем. Фарасманий с немногими оставался в крепости, и тогда Лев подошел [к Сидерону] и обратился к Фарасманию, чтобы он с миром открыл ворота ⁴¹⁰, но тот не захотел и начал сражение. Крепость, однако, была мощной, и ромеи не могли ее захватить. [В это время] Марин, первый из апсилийцев ⁴¹¹, узнав об осаде крепости, был охвачен страхом, думая, что со спафарием большое войско. Взяв с собой триста человек, он пришел к спафарию со словами: "Я проведу тебя невредимым до побережья". И Фарасманий, узрев опасность, обращается к спафарию: "Бери в заложники моего ребенка, я согласен служить ⁴¹² империи". Лев взял ребенка Фарасмания и отвечает ему: "Как же ты называешь себя слугой ⁴¹³ империи, если разговариваешь с нами, запершись в крепости? Нельзя нам уйти отсюда, пока мы не захватим крепость". Тогда Фарасманий говорит: "Дай мне слово". Спафарий дал Фарасманию слово ⁴¹⁴ не причинять ему ни в чем вреда и только с тридцатью воинами войти в крепость. Но слова своего Лев не сдержал, а приказал своим тридцати спутникам: "Когда мы будем входить, захватите ворота, и пусть входят все". Как только это произошло, спафарий приказал метать огонь в крепость. Начался большой пожар, и семьи стали выходить, взяв с собой, что только могли они унести из своего имущества. Пробыв там еще три дня ⁴¹⁵, Лев разрушил стены до основания, [затем], отправившись в путь, спустился в Апсилию с Марином, первым из них ⁴¹⁶ и с великими почестями был принят апсилийцами. Оттуда он спустился к побережью, переправился через море и пришел к Юстиниану ⁴¹⁷ (391.5-395.2)

[Свержение Юстиниана II, ослепление Филиппика, воцарение Артемия и назначение Льва стратигом востока, воцарение Феодосия и его свержение, союз Льва с Артавасдом, стратигом Армениака, осада арабами Константинополя и поражение арабов.]

728/729 г.

В этом году ⁴¹⁸ сын хагана, владыки ⁴¹⁹ Хазарии, отправился походом на Мидию ⁴²⁰ и Армению. Застав в Армении ⁴²¹ Гараха, стратига арабов, он убил его вместе с бывшим при нем войском. Разграбив страну армян и мидийцев, он повернул назад, нагнав великий страх на арабов. (407.5-9)

[Это единственное сообщение, помещенное под 728/729 г.]

729/730 г.

В этом году ⁴²² Маслама ⁴²³ отправился походом в землю турок ⁴²⁴. Они ⁴²⁵ завязали сражение друг с другом, и многие пали с обеих сторон. Маслама, испугавшись, обратился в бегство и повернул назад через горы Хазарии ⁴²⁶. (407.11-14)

[Далее о начале иконоборческих выступлений Льва III, осуждении иконоборчества патриархом Германом, папой Григорием, отложении Рима и Италии от Византии, выступлении Ионна Дамаскина против иконоборчества, низложении патриарха Германа, иконоборческом соборе, рукоположении в патриархи Константинополя Анастасия, преследовании иконопочитателей.]

731/732 г.

В этом году ⁴²⁷ Маслама отправился походом в Туркию ⁴²⁸ но, достигнув ⁴²⁹ Каспийских ворот, повернул обратно, испугавшись. (409. 27-28).

[Это единственное сообщение, помещенное под 731/732 г.]

732/733 г.

В этом году ⁴³⁰ василевс Лев ⁴³¹ женил сына Константина ⁴³² на дочери хагана, властителя ⁴³³ скифов ⁴³⁴, обратив ее в христианство и назвав Ириной ⁴³⁵. Она же, изучив священное писание, отличалась благочестием, порицая их нечестие ⁴³⁷. (409.30-410.3)

[Далее о походе Моавии в Пафлагонию, неудавшейся экспедиции ромеев в Италию, фискальной политике Льва III]

743/744 г.

[Появление знаменья на сееере.]

В этом году ⁴³⁸... произошло землетрясение у Каспийских ворот. (418.14-15)

[Далее о борьбе за власть в Арабском халифате, в Византии между Константином V и Араавасдом, поражении Артавасда и его казни.]

750 г.

[Убийство маврофорами Мервана II, бегство его сыновей и родственников в Испанию.]

25 января, того же, 3-го, индикта ⁴³⁹ у василевса Константина ⁴⁴⁰ родился сын от дочери хагана Хазарии ⁴⁴¹ которого он назвал Львом ⁴⁴². (426.14-16)

[Далее о землетрясении в Сирии, венчании Льва IV на царство.]

763 г.

[Восстание против арабского вождя Абделы и подавление восстания.]

В этом же году ⁴⁴³ турки ⁴⁴⁴ вышли из-за Каспийских ворот. Многих в Армении они убили, а многих взяли в плен и повернули назад.

[Епископ Епифаний Косьма отступает от православия, его осуждение ортодоксальными патриархами и епископами.]

В этом же году, в начале месяца октября, начались жестокие, суровые морозы, не только в наших землях, но и того более, на востоке, на севере и на западе, так что море у северного побережья Понта окаменело от холода на 100 миль ⁴⁴⁵ и на 30 локтей ⁴⁴⁶ в глубину; от Зинхии ⁴⁴⁷ и до Дуная, реки Куфиса, Днестра и Днепра, до Некропил ⁴⁴⁸, и на остальном берегу до Месемврии и Мидии ⁴⁴⁹ претерпели то же самое. А когда такой лед покрылся еще и снегом, то толщина его увеличилась на 20 локтей, и уподобилось море суше, и ходили пешком по льду от Хазарии и Булгарии и остальных соседних племен люди, дикие и домашние животные. (433.26-28, 434.6-17)

[К стенам Константинополя прибывает льдины, сообщается о небесных знамениях, засухе, беседе Константина V и константинопольского патриарха Константина II о наименовании Марии богородицей или христородицей.]

764/765 г.

В этом году ⁴⁵⁰ турки снова вышли к Каспийским воротам ⁴⁵¹ и к Иверии. В войне с арабами ⁴⁵² погибли с той и другой стороны многие. (435.20-22)

[Далее о борьбе за власть в Арабском халифате, посольстве болгарского хана Пагана в Константинополь, экспедиции Против славян-северов в Болгарию, казни главы скамаров Христиана и походе Константина V в Болгарию.]

774 г.

В этом году, в месяце мае, 12-го индикта ⁴⁵³ Константин двинул флот из 2-х тысяч хеландиев против Булгарии, и сам, взойдя на пурпурные хеландии ⁴⁵⁴, отправился к

[устью] ⁴⁵⁵ реки Дунай, оставив стратегов кавалерийских фем за клисурами, с тем чтобы они могли проникнуть в Булгарию, покуда болгары будут заняты самим василевсом. (446.27-447.1)

[Далее о мирном договоре с болгарями, втором походе на них и победе над ними Константина V.]

776 г.

[Поход арабов на Византию, православное начало правления Льва IV, венчание на царство Константина VI, заговор Никифора, брата Льва IV, против императора, подавление заговора.]

Василевс ⁴⁵⁶ высек мятежников ⁴⁵⁷, остриг их и выслал в Херсон и климаты под стражу и для безопасности. (450.31-451.2)

[На этом завершается повествование о событиях года.]

(пер. И. С. Чичурова)

Текст воспроизведен по изданию: Византийские исторические сочинения: "Хронография" Феофана, "Бревиарий" Никифора". М. Наука. 1980

© текст - Чичуров И. С. 1980

© сетевая версия - Thietmar. 2002

© дизайн - Войтехович А. 2001

© Наука. 1980